



## მემორანდუმი

სამეცნიერო თანამშრომლობის შესახებ

იულიხის სამეცნიერო ცენტრსა  
52425 იულიხი, გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკა

- შემდგომში „JÜLICH“

და

საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტროს

სსიპ შოთა რუსთაველის ეროვნულ სამეცნიერო ფონდს

- შემდგომში „ფონდი“  
შორის

იულიხის სამეცნიერო ცენტრი (JÜLICH, გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკა) და საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტროს სსიპ შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი (ფონდი, საქართველო), შემდგომში მხარეებად წოდებულნი.

- ითვალისწინებენ რა, გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობასა და საქართველოს მთავრობას შორის „კულტურის სფეროში თანამშრომლობის“ 1993 წლის 25 ივნისს ხელმოწერილ შეთანხმებას (მუხლი 4);
- ისწრაფვიან რა განავითარონ და გააღრმავონ თანამშრომლობა ორი ქვეყნის უნივერსიტეტებს, კვლევით ინსტიტუტებსა და მეცნიერებს შორის.

თანხმდებიან შემდეგზე:

## მუხლი 1 – ზოგადი დებულებები

1. ხელმძღვანელობენ რა საერთო ინტერესებით, მხარეები გამოხატავენ მზადყოფნას, თავიანთი უფლებამოსილების ფარგლებში ხელი შეუწყონ თანამშრომლობას გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის და საქართველოს უნივერსიტეტებს, კვლევით ინსტიტუტებსა და მეცნიერებს შორის;
2. წინამდებარე მემორანდუმის დებულებების სარეალიზაციოდ მომზადდება ერთობლივი კვლევითი და საგანმანათლებლო პროგრამა, რათა მხარეთა მიერ განისაზღვროს კონკრეტული ღონისძიებების ნუსხა, პროცედურები, მხარეთა ვალდებულებები და უფლებები;
3. წინამდებარე მემორანდუმი არ აკისრებს მხარეებს ფინანსურ ვალდებულებებს. სამეცნიერო საქმიანობის მხარდაჭერის თითოეული მხარის დაფინანსების წილი განისაზღვრება ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე;
4. მხარეები გამოხატავენ მზაობას, ერთობლივი კვლევითი პროგრამის ფარგლებში, ხელი შეუწყონ ინტელექტუალური საკუთრების უფლებების დაცვაზე მიმართული დებულებების მომზადებას და რეალიზაციას;
5. მხარეებმა უნდა მიუთითონ საინფორმაციო ცენტრები ან საკონტაქტო პირები, რომლებიც იქნებიან პასუხისმგებლენი გერმანიისა და საქართველოს მეცნიერთა ინფორმირებაზე წინამდებარე მემორანდუმის ძალაში შესვლის შესახებ.

## მუხლი II – ცვლილებები, ვადები, გაგრძელება

1. მხარეებს უფლება აქვთ, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე შეიტანონ წინამდებარე მემორანდუმში ცვლილებები და დამატებები. აღნიშნული ცვლილებები და დამატებები წარმოდგენილი უნდა იყოს ცალკე შეთანხმების სახით, რომელიც იქნება წინამდებარე მომორანდუმის განუყოფელი ნაწილი.
2. წინამდებარე მემორანდუმი ძალაში შედის მასზე ორივე მხარის უფლებამოსილი პირების ხელმოწერისთანავე და წყვეტის მოქმედებას, ერთობლივი კვლევითი და საგანმანათლებლო პროგრამის ფარგლებში საერთო ქედებების განხორციელების შემდეგ, ან მათ შესახებ მოლაპარაკებების დამთავრების შემთხვევაში, ამასთან არაუგვიანეს 2020 წლის 16 ივნისისა.

### მუხლი III – დასკვნითი დებულებები

- წინამდებარე მემორანდუმი არ ახდენს გავლენას მხარეთა სხვა ხელშეკრულებებიდან გამომდინარე უფლებებსა და ვალდებულებებზე და არ ზღუდავს მხარეთა უფლებებს თანამშრომლობის სხვა ფორმების გამოყენებასთან დაკავშირებით.
- ერთ-ერთი მხარის მიერ წინამდებარე მემორანდუმის შეწყვეტის სურვილის შემთხვევაში, მხარეებმა დაუყოვნებლივ უნდა გამართონ ორმხრივი კონსულტაციები, რათა შეთანხმებულ იქნას მემორანდუმის გაუქმების ორივე მხარისთვის მისაღები პირობები.
- წინამდებარე მემორანდუმის ინტერპრეტაციასთან ან გამოყენებასთან დაკავშირებით მხარეებს შორის წარმოქმნილი ნებისმიერი სადავო საკითხი გდაიჭრება მათ შორის მოლაპარაკებების გზით.
- მხარეებმა უნდა მიუთითონ საინფორმაციო ცენტრები ან საკონტაქტო პირები, რომლებიც იქნებიან პასუხისმგებლენი გერმანიისა და საქართველოს მეცნიერთა ინფორმირებაზე წინამდებარე მემორანდუმის მაღაში შესვლის შესახებ.
- ხელმოწერილია იულიხში, 2015 წლის 16 ივნისს ორ-ორ ეგზემპლარად. ინგლისურ და ქართულ ენებზე. ყველა დოკუმენტს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა.

იულიხი, 16 ივნისი, 2015 წ.

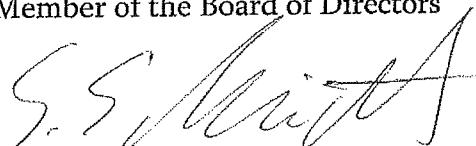
სსიპ შოთა რუსთაველის ეროვნული  
სამეცნიერო ფონდი  
Shota Rustaveli National Science Foundation  
თბილისი, 0193, მ. ალექსიძის ქ. 1

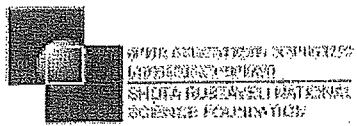
პროფესორი, დოქტორი  
მარინე ჩიტაშვილი  
გენერალური დირექტორი  
Prof. Dr. Marine Chitashvili  
Director General



იულიხის სამეცნიერო ცენტრი  
Forschungszentrum Jülich  
იულიხი, D-52425

პროფესორი, დოქტორი  
სებასტიან მ. შმიდტი  
დირექტორთა საბჭოს წევრი  
Prof. Dr. Sebastian M. Schmidt  
Member of the Board of Directors





## შეთანხმება

ს.ს.ი.პ შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდსა და

იულიხის სამეცნიერო ცენტრს შორის

დოქტორანტებისა და მაგისტრანტებისთვის

იულიხ - საქართველოს

ერთობლივად დაფინანსებული პროგრამის შესახებ

ს.ს.ი.პ. შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდსა (შემგდომში „ფონდი“) და იულიხის სამეცნიერო ცენტრს (შემგდომში „ცენტრი“) შორის დადებული ურთიერთთანამშრომლობის მემორანდუმის საფუძველზე მხარეები თანხმდებიან ერთობლივი კვლევითი-საგანმანათლებლო პროგრამის (შემდგომში „პროგრამა“) გამოცხადების თაობაზე.

## 1 - ხელშეკრულების საგანი

მხარეები თანხმდებიან განახორციელონ ერთობლივი კვლევითი-საგანმანათლებლო პროგრამა, რომელიც ხელს შეუწყობს გერმანიასა და საქართველოს შორის თანამშრომლობის გაღრმავებას, ასევე უზრუნველყოფს ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტიდან, საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტიდან, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტიდან, ან საქართველოს სხვა უნივერსიტეტიდან (ცენტრთან ურთიერთ შეთანხმებით) წარდგენილი მაგისტრანტებისა და დოქტორანტების სამეცნიერო სტაჟირებას ცენტრში;

მხარეებს შორის შეთანხმების საფუძვლებია:

- მემორანდუმი სამეცნიერო თანამშრომლობის შესახებ, რომელიც გაფორმებულია იულიის სამეცნიერო ცენტრსა (JÜLICH, გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკა) და შოთა რუსთაველის ეროვნულ სამეცნიერო ფონდს((SRNSF, საქართველო) შორის (ივნისი, 2015)-დანართი 1;
- საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტროს და JÜLICH სტრატეგიული პარტნიორობის შეთანხმების წერილი (2014) - დანართი 2;
- მემორანდუმი JÜLICH, თსუ და სტუ -ს ერთობლივი თანამშრომლობის შესახებ (2010) - დანართი 3;
- მემორანდუმის ცვლილება, ხელმოწერილი JÜLICH, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის, საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტისა და ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორების მიერ (2014) - დანართი 4.

## 2 - პროგრამის მიზნები და ამოცანები:

### 2.1 - პროგრამის მიზნებია:

- მიეცეთ ქართველ სტუდენტებს შესაძლებლობა ესტუმრონ მსოფლიოში წამყვან კვლევით ცენტრს გამოცდილების მისაღებად და წარმართონ უახლესი, მაღალი დონის კვლევები როგორც ფუნდამენტური ისე გამოყენებითი მიმართულებით.
- ხელი შეუწყოს ცენტრს რათა საქართველოს უნივერსიტეტებიდან მოიზიდოს საუკეთესო სტუდენტები სამაგისტრო და სადოქტორო პროგრამებისთვის საჭირო კვლევების განსახორციელებლად, საქართველოს სამეცნიერო პოტენციალის შემდგომი განვითარებისთვის.
- სტაჟირებიდან საქართველოში დაბრუნების შემდგომ, ცენტრში მიღებული ცოდნა და გამოცდილება ქართველმა სტუდენტებმა გამოიყენონ და გაავრცელონ ადგილობრივ უნივერსიტეტებსა და კვლევით ინსტუტებში.

## 2.2 - პროგრამის ამოცანები:

ფონდისა და ცენტრის დაფინანსება ქართველ მაგისტრანტებსა და დოქტორანტებს შესაძლებლობას მისცემს ცენტრში სტაჟირების ფარგლებში განახორციელონ მათ სადიპლომო/სადისერტაციო ნაშრომების მომზადებასთან დაკავშირებული კვლევები, ასევე დაამყარონ გრძელვადიანი თანამშრომლობა იულიხისა და გერმანიის სხვა სამეცნიერო ცენტრების თუ უნივერსიტეტების მეცნიერებთან შემდეგ შეთანხმებულ კვლევით სფეროებში:

- ა) მათემატიკური მეცნიერებები;
- ბ) საინფორმაციო ტექნოლოგიები;
- გ) საბუნებისმეტყველო მეცნიერებები;
- დ) საინჟინრო მეცნიერებები;
- ე) სიცოცხლის შემსწავლელი და სამედიცინო მეცნიერებები.

## 2.3 - პროგრამის სამიზნე ჯგუფები:

- 2.3.1 ბაკალავრის ხარისხის მქონე (ან მათთან გათანაბრებული ხარისხის მქონე პირები) მაგისტრანტები წელიწადში არაუმეტეს სამისა, რომლებიც ჩაატარებენ ცენტრში სამაგისტრო დიპლომისთვის საჭირო კვლევას (სამაგისტრო თეზისის მომზადება) შეთანხმებული კვლევითი მიმართულებებით.
- 2.3.2 30 წლამდე დოქტორანტები, წელიწადში არაუმეტეს სამისა, რომელთაც აქვთ მაგისტრის ხარისხი (ან მაგისტრის ხარისხთან გათანაბრებული ხარისხი), შეთანხმებული კვლევითი მიმართულებით, რათა განახორციელონ ცენტრში სადოქტორო პროგრამისთვის საჭირო კვლევა (სადოქტორო თეზისის მომზადება).

## 3 - შეთანხმების ხანგრძლივობა და ვადები:

- 3.1 შეთანხმება ძალაში შედის მისი ორმხრივი ხელმოწერისთანავე და ძალაშია 2020 წლის 16 ივნისამდე.

3.2 მაგისტრანტისთვის გრანტით დაფინანსებული სტაჟირების ხანგრძლივობა უნდა შეესაბამებოდეს, მისი სამაგისტრო პროგრამის კურიკულუმს.

3.3 დოქტორანტებისთვის გრანტით დაფინანსებული სტაჟირების ხანგრძლივობა შეიძლება იყოს 3 წლამდე, მომდევნო 6 თვიანი გაგრძელების შესაძლებლობით. ვადის გაგრძელება შეთანხმებული უნდა იყოს ფონდსა და ცენტრს შორის და უნდა ეფუძნებოდეს შესაბამისი უნივერსიტეტის/კვლევითი ინსტიტუტის ოფიციალურ მოთხოვნას. ცენტრში ჭლევითი სტაჟირების დრო არ უნდა იყოს წელიწადში 8 თვეზე ან/და სემესტრში 4 თვეზე ნაკლები.

#### 4 - დაფინანსება:

ფონდისა და ცენტრის ერთობლივი დაფინანსება მოიცავს:

4.1 მიზნობრივ საგრანტო დაფინანსებას ამ ხელშეკრულების 2.3.1 და 2.3.2 პუნქტებში განსაზღვრული ფიზიკური პირებისათვის; დაფინანსება ჯამში შეადგენს ყოველთვიურ თანხას 900 ევროს მაგისტრანტებისთვის და 1400 ევროს დოქტორანტებისთვის და ფარავს ყოველდღიურ საცხოვრებელ ხარჯებს, ჯანმრთელობის, უბედური შემთხვევებისა და პერსონალური პასუხისმგებლობის დაზღვევას;

4.2 სამოგზაურო გრანტებს ამ შეთანხმების 2.3.1 და 2.3.2 ქვე-პუნქტებით განსაზღვრული ფიზიკური პირებისათვის და ითვალისწინებს:

- ევროკავშირის ფარგლებში წელიწადში ერთ მოგზაურობას სამაგისტრო/სადოქტორო თემასთან მჭიდროდ დაკავშირებულ სამეცნიერო ღონისძიებაზე/აქტივობაზე დასასწრებად;
- წელიწადში მაქსიმუმ ორ თორმერიც მგზავრობას საქართველოსა და გერმანიას შორის (ეკონომიკასის ბილეთით);

4.3 ყოველთვიური ანაზრაურების 50% ფარავს ცენტრი და 50%-ს - ფონდი;

4.4 სამოგზაურო გრანტებს, რომელიც გულისმხობს ევროკავშირის ფარგლებში მგზავრობას, გასცემს ცენტრი;

4.5 საქართველო-გერმანიას შორის მგზავრობას აფინანსებს ფონდი.

## 5 ერთობლივ პროგრამაში მონაწილეობისთვის განაცხადის წარდგენის პროცედურა:

- 5.1 ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის,  
საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის, ილიას სახელმწიფო  
უნივერსიტეტის, ან საქართველოს სხვა უნივერსიტეტის (ცენტრთან ურთიერთ  
შეთანხმებით) წარდგინებით პროგრამაში მონაწილეობის კანდიდატმა, ფონდში  
უნდა წარმოადგინოს შევსებული განაცხადი ელექტრონულად და ნაბეჭდი  
სახით, ინგლისურ და ქართულ ენებზე.
- 5.2 განაცხადი უნდა შეიცავდეს შემდეგ დოკუმენტაციას:
- ა) შევსებულ განაცხადის ფორმას - თავფურცელს (ქართულად და ინგლისურად);
  - ბ) ცენტრის მიმწვევ ინსტიტუტში გრანტის მაძიებლის ხელმძღვანელის  
(დაწესებულების/იურიდიული პირის) უფლებამოსილი პირის მხრიდან  
გაცემული ოფიციალურ მოწვევის წერილს<sup>1</sup> (ინგლისური ვერსია);
  - გ) სარეკომენდაციო წერილს საქართველოდან გამგზავნ უნივერსიტეტში  
ხელმძღვანელისგან (ინგლისურად);
  - დ) განმცხადებლის ყველაზე მაღალი სამეცნიერო ხარისხის დამადასტურებელ  
დოკუმენტს (ქართულად, თარგმნილს ინგლისურად, ან გერმანულად)<sup>2</sup>;
  - ე) გერმანული და/ან ინგლისური ენის ფლობის დამადასტურებელ  
სერტიფიკატს, ან შესაბამისი ცოდნის დამადასტურებელ დოკუმენტს  
(ინგლისურად, ან გერმანულად)<sup>3</sup>;
  - ვ) რეზიუმეს ტაბულარულ ფორმაში (CV in Tabular form ინგლისურად);
  - ზ) ნაშრომების სიას, სათაურების, თანაავტორების, გამოქვეყნების ადგილის,  
თარიღისა და სხვა საჭირო დეტალების მითითებით. (ასეთის არსებობის  
შემთხვევაში ინგლისურად);
  - თ) კვლევის გეგმას (1 – 2 გვერდი ინგლისურად), რომელიც შეთანხმებულია  
ცენტრის მიმწვევ ინსტიტუტთან და რომელიც დაბეჭდილია ცენტრის  
ოფიციალურ ლოგოთან ფურცელზე და ხელმოწერილია აკადემიური  
ხელმძღვანელის მიერ იულიხის ცენტრიდან.

## 5.3 ფონდის მიერ მიიღება მხოლოდ სრულყოფილი განაცხადი. არასრულყოფილი განაცხადი არ განიხილება.

<sup>1</sup> ცენტრის ინსტიტუტში მომუშავე მეცნიერის მიერ ხელმოწერილი მოწვევა (მეცნიერ-ხელმძღვანელობაზე  
თანხმობა) წარმოდგენილი უნდა იყოს იულიხის ოფიციალურ შტამპიან ქადალდზე (მისამართის, ტელეფონის,  
ფაქსისა და ელექტრონული ფოსტის მითითებით). მოწვევა ნათლად უნდა განსაზღვავდეს დაგეგმილი  
კვლევითი სტაჟირების ვადებს. მოწვევის წარდგენა დასაშევებია ელექტრონული ფოსტით და ფაქსით.

<sup>2</sup> საკვალიფიკაციო სერტიფიკატების, დიპლომისა და მაგისტრის სერტიფიკატებისთვის საჭიროა გერმანული ან  
ინგლისური თარგმანის წარდგენა, რომელიც დამოწმებულია უნივერსიტეტის ადმინისტრაციის მიერ.

<sup>3</sup> ინგლისური ან გერმანული ენის ცოდნის დამადასტურებელი საბუთი შეიძლება გაცემული იყოს  
უნივერსიტეტის ადმინისტრაციის მიერ.

## 6 გრანტის გაცემის პროცედურები და ანგარიშება:

- 6.1 ფონდში განაცხადების წარმოდგენის შემდეგ, ფონდის ადმინისტრაცია ამოწმებს ტექნიკური მახასიათებლების მიხედვით დოკუმენტაციის პაკეტის შესაბამისობას ამ შეთანხმების ქვე-პუნქტ 5.2-ში მოთხოვნილი საბუთების ჩამონათვალთან.
- 6.2 ტექნიკური ხარვეზის აღმოჩენის შემთხვევაში, ფონდი სთხოვს განმცხადებელს 5 დღის ვადაში წარმოადგინოს შესაბამისი დოკუმენტი.
- 6.3 ფონდი ადგენს შემოსული განაცხადების ერთიან სიას, რომელშიც შედის წინამდებარე შეთანხმების პუნქტ 5.1-ში მითითებული საქართველოს უნივერსიტეტების მიერ წარდგენილი კანდიდატურები (მაგისტრანტებისთვის და დოქტორანტებისთვის; წელიწადში მაქსიმუმ 3 მაგისტრანტი და 3 დოქტორანტი) და, დოკუმენტაციის სრულ პაკეტთან ერთად, ელ. ფონსტით აგზავნის განაცხადებს ცენტრში განსახილველად და დასამტკიცებლად.
- 6.4 საბოლოო გადაწყვეტილებას განაცხადების დამტკიცებაზე იღებს იულიხის ცენტრი.
- 6.5 ცენტრის მხრიდან მოწოდებული დამტკიცებული დოკუმენტების საფუძველზე ფონდი აფორმებს საგრანტო ხელშეკრულებებს შესაბამის პირებთან (მაგისტრანტებთან და დოქტორანტებთან) და აფინანსებს მიზნობრივ საგრანტო დაფინანსების (ყოველთვიური გრანტის) ბიუჯეტის 50%, და წელიწადში მაქსიმუმ ორ ორმხრივ მგზავრობას საქართველოსა და გერმანიას შორის.
- 6.6 გრანტის მიმღები ახალგაზრდა მეცნიერი (მაგისტრანტი, დოქტორანტი) ანგარიშვალდებულია პროგრამის დასრულების შემდეგ, საქართველოში დაბრუნებიდან 21 დღის ვადაში ფონდში წარმოადგინოს მოკლე მოხსენებითი ანგარიში (ქართულ და ინგლისურ ენაზე) გაწეული საქმიანობის შესახებ და ფინანსური ანგარიში (პირველადი დოკუმენტები/ასლები) ფონდის მიერ მისი სამგზავრო ხარჯების დაფინანსების შემთხვევაში.
- 6.7 მოხსენებით ანგარიშ(ებ)თან ერთად, გრანტის მიმღებმა ამავე პერიოდში უნდა წარმოადგინოს ცენტრის მიმწვევ ინსტიტუტში მისი ხელმძღვანელის შეფასება მაგისტრანტის/დოქტორანტის მიერ პროგრამის ფარგლებში განხორციელებული საქმიანობის შესახებ (ინგლისურ ენაზე).

7 - საკონტაქტო პირები:

ფონდიში:

ხატია ანანიაშვილი  
ქ. თბილისი, 0193  
მ. აღექსიძის ქ. 1  
ananiashvili@rustaveli.org.ge

ცენტრში:

საბინე დუს,  
საერთაშორისო ურთიერთობების მენეჯერი  
დირექტორთა საბჭოს და საერთაშორისო  
ურთიერთობების სამსახური  
Sabine Dues, Manager International Affairs  
Office of the Board of Directors and International  
Affairs; Forschungszentrum Jülich GmbH  
D-52425 Jülich, Germany  
[s.dues@fz-juelich.de](mailto:s.dues@fz-juelich.de)

სსიპ შოთა რუსთაველის ეროვნული  
სამეცნიერო ფონდი:

For Shota Rustaveli National Science  
Foundation

პროფესორი, დოქტორი მარინე  
ჩიტაშვილი



გენერალური დირექტორი

16.06.2015

იულიხის სამეცნიერო ცენტრი (JÜLICH)

For Forschungszentrum Jülich GmbH

პროფესორი, დოქტორი სებასტიან მ.  
შმიდტი



დირექტორთა საბჭოს წევრი

16.06.2015